

procesa dël stiklâ var rastles gaisa burtbulj un stikla biezumš var bôt nevi-enâds. Tas i ļaujzver kâ dabiskas roku darba sekas, un tas piešķir ar m-ul izpôstam stiklam tâ raksturu un organisko izskatu. Ar muti izpôstu stik-lu vienmâr trîet, kamâr tas i akustis.

LTU - Bendroji priežiūra: Dulkėms valyti naudokite minkštą ir sausą šluo-stę, o riebalams ar panašioms dėmėms šalinti – minkštą ir drėgną šluostę. Niekada nenaudokite jokių ploviklių ar cheminių reagentų. Nejunkite lemp-os, kol neišgaravo visas vanduo. Konkrečiai būna pûstam stiklui: Būna pûstas stiklas formuojamas rankiniu būdu. Kadangi tai unikalus procesas, stikle gali susiformuoti oro burbuliukai, be to, stiklo storis gali būti nevieno-das. Tai turėtų būti laikoma natūralia rankinio proceso pasekme, dėl kuro- s būna pûstas stiklas įvairių charakterių ir organiška išvaizdą. Būna pûstą stiklą visada valykite, kai jis yra atvėges.

SVK - Všeobecná údržba: Na utieranie prachu použite mäkkú, suchú ha-n dričku a na jemné odstránenie mastnoty alebo podobných škvŕn mäkkú, vlhkú handričku. Nikdy nepoužívajte akékoľvek čistiace prostriedky alebo chemické činidlá. Nezapínajte lampu skôr, ako sa všetka voda vyparí. Sp- ecálne pre fúkané sklo: Fúkané sklo sa formuje ručne. Kvôli tomuto jedin- ečnému procesu môžu v skle vzniknúť vzduchové bubliny a zároveň sa môže líšiť hrúbka skla. Toto treba vnímať ako prirodzený dôsledok ručné- ho procesu a práve to dodáva fúkanému sklu jeho charakter a organický vzhľad. Fúkané sklo vždy čistite, keď je sklo studené.

HUN - Általános állagmegóvás: Használgjon puha, száraz törölkendőt a p- otatisáshoz, és puha, nedves törölkendőt pedig a zsír és hasonló foltok óvatos eltávolításához. Soha ne használjon tisztítószert vagy vegyszert. Ne kapcsolja be a lámpát, amíg az összes víz el nem párolog. Kifejezetten szájjal fújt üvegekhez: A szájjal fújt üveget kézzel alakítják ki. Az egyedi megmunkálástól adódóan leggyakrabban lehetséges az üvegen, és az üveg vastagsága is változó lehet. Ez a kézi eljárás természetes velejárója, és ez adja a szájjal fújt üveg karakterét és egyedi megjelenését. A szájjal fújt ü- veget mindig hidegen tisztítsa.

ROM - Întreținere generală: Utilizați o lavetă moale și uscată pentru curăț- area prafului și o lavetă moale și umedă pentru a îndepărta ușor grăsimea sau petele similare. Nu utilizați niciodată detergenți sau reactivi chimici. Nu aprindeți lampa înainte de a se evaporă toată apa. Special pentru stic- le suflate: Sticla suflată este formată manual. Din cauza acestui proces u- nic, se pot forma bule de aer în sticlă, iar grosimea acesteia poate varia. Acest lucru trebuie privit ca o consecință naturală a procesului manual și este ceea ce conferă caracter și aspect organic sticlei suflate. Curățați înt- odeauna sticla suflată atunci când aceasta se răcește.

CZE - Běžná údržba: K očištění prachu použijte měkký suchý hadřík a k je- mnému odstranění mastnoty nebo podobných škvrn měkký navlhčený ha- dřík. Nikdy nepoužívejte jakékoli čistící prostředky nebo chemická činidla. Nezapínajte lampu, dokud se všechna voda neodpaří. Speciálně pro fouk- ané sklo: Foukané sklo se vyrábí ručně. Kvůli tomuto jedinečnému proce- su se mohou ve skle objevit vzduchové bubliny a může se také lišit tlouš- ťka skla. To je třeba chápat jako přirozený důsledek ručního procesu a př- ávě to dodává foukanému sklu jeho charakter a organický vzhled. Foukan- é sklo vždy čistíte, když je sklo studené.

SVN - Splošno vzdrževanje: Za brisanje prahu uporabite mehko, suho kr- po ter mehko, vlažno krpo, da nežno odstranite maščobe ali podobne ma- deže. Nikoli ne uporabljajte detergentov ali kemičnih reagentov. Ne prižig- ajte svetilke, preden vsa voda ne izhlapi. Posebej za ustno pihamo steklo: Ustno pihamo steklo se oblikuje ročno. Zaradi tega edinstvenega procesa lahko v steklu nastanejo mehurčki zraka, prav tako pa se debelina stekla lahko razlikuje. To je treba razumeti kot naravno posledico ročnega posto- pka in je tisto, kar daje ustno pihanemu steklu njegov značaj in organski videz. Ustno pihamo steklo vedno očistite takrat, ko je steklo hladno.

GRC - Γενική συντήρηση: Χρησιμοποιείτε ένα μαλακό, στεγνό πανί για το ξεσκόνισμα και ένα μαλακό, υγρό πανί για να αφαιρέσετε απολύτως ή παρόμοιους λεκέδες. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ απορρυπαντικά ή χημικά αντιβερσάρια. Μην ανάψετε τη λάμπα πριν εξατμιστεί όλο το νερό που χ- ρσιμοποιήσατε για να την καθαρίσετε. Ειδικά για φυσικό γυαλί: Το φυσή- τό γυαλί σχηματίζεται με το χέρι. Λόγω αυτής της μοναδικής διαδικασίας, μπορεί να εμφανιστούν φυσαλίδες αέρα στο γυαλί, ενώ και το πάχος του γυαλιού μπορεί να ποικίλει. Αυτό πρέπει να θεωρείται ως φυσικό επακόλ- ουθο της χειροκίνητης διαδικασίας και είναι αυτό που δίνει στο φυσικό γυ- αλί τον χαρακτήρα και την οργανική του εμφάνιση. Κατά συνέπεια, το φυ- σικό γυαλί θα πρέπει πάντα να καθαρίζεται ενώ είναι κρύο.

nordlux®
www.nordlux.com

Nordlux A/S · Østre Havnegade 34 · DK-9000 Ålborg

Monteringsanvisning | Montageanleitung | Installationsanvisningar | Instructions de montage | Montage-instructies

TUR - Genel bakım: Toz almak için yumuşak, kuru bir bez ve yağ veya benzeri lekeleri nazikçe çıkarmak için yumuşak, nemli bir bez kullanın. Asla herhangi bir deterjan veya kimyasal reaktif kullanmayın. Suyun tamamı buharlanmadan önce lambayı açmayın. Özellikle üfleme cam için: Üfleme cam elle şekillendirilir. Bu özel işlemin sonucunda camda hava kabarcıkları oluşabilir ve cam kalınlığı da değişikliklik gösterebilir. Bu, manuel işlemin doğal bir sonucu olarak görülmeli ve ağzıdan üflemei cama karakterini ve organik görünümlünü veren şeydir. Üfleme camları daima soğukken temizleyin

BGR - Обща поддръжка: Използвайте мека, суха кърпа за почистване на прах и мека, влажна кърпа, за да премахнете внимателно мазнини или подобни петна. Никога не използвайте почистващи препарати или химически реagenти. Не включвайте лампата, преди цялата вода да се е изпарила. Специално за издухано стъкло: Издуханото стъкло се оформя ръчно. Поради този уникален процес, в стъклото може да има мехурчета и дебелината на стъклото може да варира. Това трябва да се разглежда като естествена последица от ръчния процес и е това, което придава на издуханото стъкло нения характер и органичен вид. Винаги почиствайте издуханото стъкло студено.

SRB - Opšte održavanje: Za brisanje prašine koristite meku i suhu krpu, a za nežno uklanjanje masnoće ili sličnih mrlja koristite meku i vlažnu krpu. Nikada nemojte koristiti deterdžente ili hemijske reagense. Nemojte uključivati lampu pre nego što sva voda ispari. Posebno za duvano staklo: Duvano staklo se oblikuje ručno. Zbog tog jedinstvenog procesa moguća je pojava mehurića vazduha u staklu i razlike u debljini stakla. Ovo treba posmatrati kao prirodnu posledicu ručnog procesa a duvanom staklu daje karakter i organski izgled. Duvano staklo uvek čistite hladno.

RUS - Общие указания по уходу: Удаляйте пыль мягкой сухой тканью. Для удаления жирных и т. п. пятен осторожно используйте мягкую влажную ткань. Не используйте мощные средства или химические реактивы. Не включайте лампу, пока вода полностью не испарится. Особо для выдувного стекла: Изделия из выдувного стекла вырабатываются вручную. Вследствие этого уникального процесса в стекле могут встречаться пузырьки воздуха, толщина стекла в таком может варьироваться. Это следует рассматривать как естественное следствие процесса ручной выработки, и именно это придает данному стеклу его характерный, уникальный вид. Очищайте выдувное стекло только в холодном виде.

دېښتسارو، اړاځيغا، چېرېل فقارچو نړوان شرايق ډډېتسار، فغاړيغا، قراځيصرېل، نړوصرچو (قويوم اچو 50 ښ لږ) ورتاف دام ياف ځړلېښو نړوان شرايق ډډېتق، اكښا ډېښتسار آل، ډېښا، او وا مو چړلې غلېب ځړاړا، آلټاچو غلظتم دډام چو، اځيصرېل اړلځلت آل، تناسبيتم وا غلظتلك دډام ډولچ ډوډېتق، ښتلا تاډيظلمل، ډاډيلا، غلچيچ ډډيت دېب آل

غځولاب لځشېل اچاړلا لځشېتي، رچلا غځولاب لځشېل اچاړلاب صراخ، ياف داوړلا شاغلق دچاړت ډق، ډډېرېل، اړلځيلا، دده ښېښېر، اړېدي رچلا، اړلځيلا، اړي غلچي، ډچيټن لځړ ډډچو، اچاړلا لځشېل ځلځي ډق اړه، اچاړلا ډډېرېل، صراخ رچلا غځولاب لځشېل اچاړلا ځښي، او مو، ډډېرېل، ډيډاساړل مو غظمو، اړاب، مو رچلا غځولاب لځشېل اچاړلا ځيظنت ډلځ اړياد صرډچ